

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
 Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
 Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



HANDMIXER

Handmixer • Mixeur • Batidora con varilla • Frullatore • Hand Mixer
 Mikser ręczny • Kézi mixer • Ручний міксер • Ручной миксер • المضرب اليدوي الكهربائي

HM 3014

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 4
Technische Daten	Seite 7
Garantie	Seite 7
Entsorgung	Seite 8

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual	Page 25
Technical Data	Page 27
Disposal	Page 28

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen	blz 3
Gebruiksaanwijzing	blz 9
Technische gegevens	blz 11
Verwijdering	blz 12

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instrukcja obsługi	Strona 29
Dane techniczne	Strona 31
Ogólne warunki gwarancji	Strona 32
Ustawianie	Strona 32

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différents éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 13
Données techniques	Page 15
Élimination	Page 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 33
Műszaki adatok	Oldal 35
Hulladékkezelés	Oldal 36

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo	Página 3
Instrucciones de servicio	Página 17
Datos técnicos	Página 19
Eliminación	Página 20

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління	сторінка 3
Посібник користувача	сторінка 37
Технічні параметри	сторінка 39

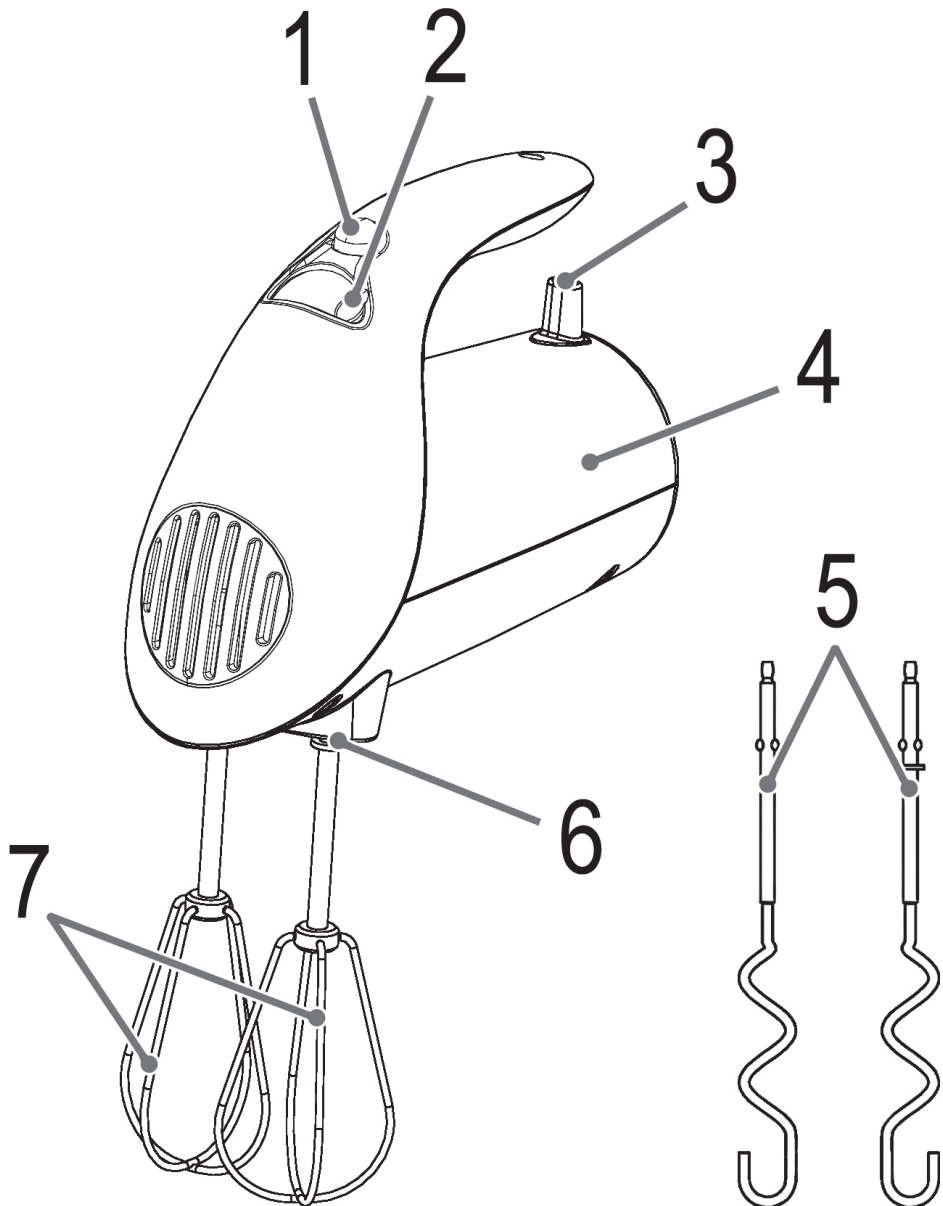
ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando	Pagina 3
Istruzioni per l'uso	Pagina 21
Dati tecnici	Pagina 23
Smaltimento	Pagina 24

РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации	стр. 40
Технические данные	стр. 42

العربية	
المحتويات	
3 صفحة	نظرة عامة على المكونات
46 صفحة	دليل التعليمات
44 صفحة	المواصفات الفنية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полистиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Меры безопасности при работе с миксером

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Запрещается прикасаться к вращающимся частям. Всегда ждите полной остановки этих деталей.
- Во время работы миксера в чашке **не должны** лежать ложки, лопаточки для теста и подобные предметы.
- Во время работы прибора закрепляйте длинные волосы, не допуская их попадания в работающий миксер.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Данный прибор не пригоден для погружения в воду во время чистки. Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Чистка”.

Обзор деталей прибора

- 1 ЕЖЕСТ Кнопка фиксатор
- 2 5-и ступенчатый переключатель
- 3 Сетевой кабель
- 4 Миксер ручной
- 5 Смесительный крюк
- 6 Отверстие для помеченного смесительного крюка
- 7 Мутовка

Предназначение

Данный прибор предназначен для смешивания или взбивания продуктов. Прибор пригоден для обработки продуктов в домашних условиях.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
3. Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.
4. Если комплект поставки оказался неполным или поврежденным, не включайте прибор. Верните назад в магазин.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

Инструкции по использованию

- Для достижения оптимального результата, пользуйтесь посудой с высокими стенками и не слишком большой.

- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Не работайте с прибором более 3 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!
- Миксер сконструирован для приготовления маленьких порций! По этой причине не наполняйте сосуд выше максимально допустимого значения, приведенного в таблице!

Подготовка к работе

Убедитесь, что прибор отключён от сети.

Монтаж смесительного крюка/мutowки

Слегка нажимая, вставьте обе взбивалки или смесительные крюка в отверстия на нижней стороне, давите до механической фиксации.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Смесительный крюк, имеющий метку в виде кольца, необходимо вставлять в отверстие (6) миксера, обозначенного надписью "Смесительный крюк"!
- Взбивалки допускается вставлять в отверстия в произвольном порядке.

Использование прибора

1. Убедитесь в том, что переключатель скорости вращения (2) стоит в положении „OFF“.
2. Включите прибор в розетку установленную в соответствии с предписаниями.
3. Погрузите смесительный крюк или венчик в смесь. Установите при помощи переключателя скоростей (2)

необходимую скорость. Всегда начинайте с наименьшей скорости вращения (скорость 1-2) и увеличивайте ее по мере необходимости.

4. Слегка перемещайте прибор вверх и вниз.
5. **Всегда** выключайте миксер, перед тем как вынуть его из сосуда.

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт/ Метод приготовления	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)	500 г	смесительный крюк	1 - 3	3 мин.
Тесто (не густое), соусы, десертные блюда	750 г	мutowки	2 - 5	3 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, сливки	750 г	мutowки	1 - 5	3 мин.

Снятие смесительного крюка, мutowки

Чтобы снять смесительные крюки нажмите кнопку выброса EJECT (1).

ПРИМЕЧАНИЯ:

Крюк вынимается только в том случае, если переключатель скорости (2) находится в положении „OFF“.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не пользуйтесь сильными или абразивными моющими средствами.
- Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
- Все съемные детали миксера, которые имели контакт с тестом (смеситель и венчик) промойте в моющем растворе.

Технические данные

Модель: HM 3014
 Электропитание: 230 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 250 ватт
 Класс защиты: II
 Интервальный режим работы:
 Скорость 1-5: 3 мин.
 Вес нетто: 0,99 кг
 Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийний талон •

بطاقة ضمان

HM 3014

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التوكيل المبيع والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>